



**MESTNA OBČINA NOVA GORICA**  
**MESTNI SVET**

Na podlagi 19. člena Statuta Mestne občine Nova Gorica (Uradne objave, št. 6/2002, 25/2002) je Mestni svet občine Nova Gorica na seji dne .....sprejel naslednji

**S K L E P**

**I.**

Sprejme se predstavitev vizije družbe HIT d.o.o. z naslovom Goriška turistična destinacija kot rezultat razvojnih vizij MONG in HITa.

**II.**

Pri sprejemanju štiriletnega razvojnega programa in proračuna 2004 se v sklopu namenske in produktivne uporabe koncesijskih sredstev nameni dovolj visoka sredstva za podporo strateškim razvojnim projektom s področja turizma in izobraževanja, ki bodo prijavljeni na razpis strukturnih skladov EU v letu 2004.

**III.**

Sklepa veljata takoj.

Številka:333-01-3/2003  
Datum: 13.11.2003

ŽUPAN  
Mirko Brulc



MESTNA OBČINA NOVA GORICA  
ŽUPAN

Številka :333-01-3/2003  
Datum : 13.11.2003

### OBRAZLOŽITEV

Predloženi material predstavlja, po številu zaposlenih, po prihodkih in dobičku, največjo družbo v Mestni občini Nova Gorica, delniško družbo HIT, katere solastnik je tudi Mestna občina. Predstavljen je pomen HITa za slovenski prostor, pomen sedeža družbe v Novi Gorici ter vizija nadaljnjega razvoja s potrebo po skupnem in usklajenem načrtovanju turističnega razvoja. S tem pa je prikazana tudi potreba po namenski in produktivni izrabi koncesijske dajatve, ki naj prispeva k čim večjemu učinku turističnih naložb in k svetovni prepoznavnosti »goriške turistične destinacije«, v dobro vseh občanov.

Družba HIT ima blizu 1600 zaposlenih, nad polovico je prebivalcev Mestne občine Nova Gorica, ki so samo iz naslova dohodnine prispevali v občinski proračun okoli 325 mio SIT.

HIT je tudi največji slovenski neto izvoznik storitev na domačem trgu. Ima najvišji bruto prihodek med slovenskimi igralnicami. Prihodek vseh slovenskih igralnic je v letu 2002 znašal okroglo 46 milijard SIT, od tega je bil delež HITa 40 milijard, kar predstavlja 82% prihodka vseh igralniških družb Slovenije. Igralniški prihodek, ki ga HIT ustvari v Novi Gorici pa predstavlja okoli 60 % vsega bruto prihodka slovenskih igralnic.

Družba HIT je ustvarila v letu 2002 tudi okoli 5 milijard bruto prihodka s svojo hotelsko-turistično dejavnostjo.

Družba HIT je plačala v letu 2002 davke in koncesijske dajatve v višini okoli 12,4 milijarde. Same koncesijske dajatve državi so znašale 5,6 milijarde, od tega je dobila Mestna občina Nova Gorica skoraj 1,2 milijardi SIT.

Mestna občina Nova Gorica je lastnica 15% premoženja HITa, kar predstavlja v bilančni aktivni okoli 5,5 mrd SIT.

V sklopu svoje obsežne dejavnosti sodeluje družba v občini s 415 gospodarskimi subjekti. V letu 2002 je bila višina plačanih storitev in nabav v poslovanju s temi subjekti 3,2 milijarde SIT. Družba nameni tudi precej sredstev za sponzorstva in donacije, ki so znašala v preteklem letu 163 mio SIT za področje MONG.

Mestna občina je sprejela v letu 2001 strategijo turističnega razvoja, v kateri so določena tri ključna razvojna področja : igralniško- zabavišni turizem, izobraževalno-poslovni turizem in

turizem dobrega in zdravega počutja. V tem mesecu je bila sprejeta tudi strategija gospodarskega razvoja občine, ki je podporna strategiji turizma, saj zajema dve pomembni razvojni nalogi. To sta projekt igralniško-zabaviščno-športne destinacije v sklopu razvoja Goriške turistične destinacije in projekt razvoja visokošolskega središča z odpiranjem novih visokošolskih programov in ustanovitvijo središča za razvoj kompetenc na področju izobraževanja. Drugi projekt odpira tudi nove možnosti razvoju poslovnega turizma na Goriškem. Povečanje vseh tovrstnih svetovnih turističnih tokov pa prinaša povratno tudi gospodarstvu nove, večje razvojne možnosti. Oba projekta sta bila prijavljena na pred-razpis strukturnih skladov EU.

HIT d.d pričakuje od mestne občine namensko in produktivno izrabo koncesijskih sredstev, ki se mora odražati v štiriletnih razvojnih načrtih in proračunu občine za leto 2004.

Pripravila:  
Majda Metličar

ŽUPAN  
Mirko Brulc



# **GORIŠKA TURISTIČNA DESTINACIJA**

## **kot rezultat SINERGIJE RAZVOJNIH VIZIJ MONG in HITa**

Gradivo za sejo Mestnega Sveta , 27 novembra 2003

Branko Tomažič  
Predsednik uprave HITa

Nova Gorica, november 2003

# **Goriška turistična destinacija kot rezultat sinergije razvojnih vizij**

## **Mestne občine Nova Gorica in HITa**

**Namen predstavitve :** Želimo celovito prikazati prispevek HIT-a za družbeno in gospodarsko okolje Mestne občine Nova Gorica, predstaviti pomen podjetja, vizijo razvoja družbe in potrebo po skupnem načrtovanju usklajenega turističnega razvoj in s tem v zvezi tudi potrebo po namensko usmerjeni izrabi koncesijske dajatve, ki naj prispeva k čim učinkovitejšemu razvoju turističnih naložb in k prepoznavnosti »goriške turistične destinacije«.

### **POMEN HITa V SLOVENSKEM PROSTORU**

Družba HIT je ena najpomembnejša turistična družb v Sloveniji. Po podatkih, ki jih objavlja GV je HIT med storitvenimi dejavnostmi po prihodku na prvem mestu. *(Samo za primerjavo, Luka Koper je z rednim poslovanjem v letu 2002 ustvarila trinajst milijard prometa, kar predstavlja eno tretjino Hitovega prihodka)* Nad 95% Hitovega prihodka ustvarijo gostje iz tujih trgov, kar pomeni, da ustvarjen prihodek dejansko predstavlja priliv akumulacije, ki se ustvarja drugod, troši pa pri nas. Skupni prihodek HITa je nad štirideset milijard tolarjev. Eno tretjino prihodka Hit v obliki davkov in koncesije prispeva neposredno v družbene namene. Družba HIT je največji davkoplačevalec v državi. V preteklem letu so davki in koncesnina skupaj znašali 12.426 milijonov sit

### **Multiplikacijski učinek igralniške potrošnje**

Splošno priznano dejstvo je, da le »izvozno« naravnano igralništvo odločilno vpliva na gospodarski razvoj območja. To je s študijo potrjeno tudi v našem primeru. Po izračunu »Centra za mednarodno konkurenčnost podjetij« iz Ljubljane, je bruto dodana vrednost na zaposlenega v igralništvu v letu 2001 znašala nad 10 mio sit, kar je bilo dvakrat več od slovenskega povprečja. Multiplikator igralniške potrošnje je 1.8, kar pomeni, da vsaka potrošena enota v igralniški storitvi prispeva še dodatno 0.8 enote potrošnje v širšem okolju. Tujski turizem na splošno in v tem okviru igralništvo, omogoča izvoz pridelkov, izdelkov in storitev na domačih tleh, z nižjimi stroški in po višjih cenah. Ustvarja pa tudi veliko delovnih mest.

V slovenski igralniški strategiji (vlada RS, december 1997) stoji zaključek, da je z načrtnimi vlaganji v igralniški produkt možno najhitreje doseči občutne razvojne rezultate in da je to tudi smiselno napraviti. Tudi zato je Strategija turizma (MG 2002) uvrstila turistični produkt igre in zabave med tri razvojno najperspektivnejše slovenske turistične produkte. Zakon o spodbujanju turizma (oktober 2003) pa jasno definira namen izrabe igralniške koncesijske dajatve, kot vira za spodbujanje razvoja turizma tako na nacionalni kot na lokalni ravni.

### **Neposredni pomen sedeža igralniške družbe za občine**

Sedež družbe HIT je v Novi Gorici in tu družba ustvari tudi pretežni del realizacije. Slovenska turistična strategija je turistični produkt igre in zabave umestila med tri ključne in

najperspektivnejše turistične razvojne produkte. Nad šestdeset odstotkov vsega slovenskega igralniškega prometa s tujimi gosti je ustvarjeno v Novi Gorici. Igralniške družbe plačujejo koncesijsko dajatev po progresivni stopnji. Mestni občini Nova Gorica pripade cca četrtno vse koncesijske dajatve, ki jo HIT plača državi in lokalnim skupnostim skupaj. V letu 2002 je HIT plačal 5.620 mio sit koncesijske dajatve, Mestni občini Nova Gorica je pripadlo 1.195 milijard sit. Le za primerjavo navajamo, da je v letu 2002 Hitu za razvoj ostalo le dobro milijardo sit oziroma le 2.5% ustvarjenega prihodka.

### **Strateška pozicija igralništva v razvojnih dokumentih MONG**

Mestna občina Nova Gorica je v lanskem letu sprejela razvojno strategijo turizma v kateri so določena tri ključna razvojna področja turizma:

1. Igralniško zabavišni turizem (entertainment),
2. Izobraževalno poslovni turizem (edutainment)
3. Turizem dobrega in zdravega počutja (wellness/vitality).

Iz tega izhaja, da uprava občine kot Mestni svet, dajeta strateško **podporo čim celovitejšemu razvoju igralniško zabaviščne dejavnosti**, saj se je ta ponudba izkazala kot pomemben stimulator ekonomskega in turističnega razvoja občine.

Vir razvojnih sredstev za turistične projekte je prav igralniška koncesijska dajatev, ki je po zakonu namenski vir. V novo sprejetem Zakonu o spodbujanju turizma, pa je namen teh sredstev še veliko bolj preciziran, kot tudi odgovornost za namensko koriščenje teh sredstev.

Za implementacijo strategije kot tudi za strateško določanje prioritet in za usmerjanje koncesijske dajatve je v goriški turistični strategiji predviden **Svet za turizem**, kot strokovni posvetovalni organ župana. Sistem delovanja tega strokovnega telesa je Mestni svet sprejel, potrebno pa je, da se delovanje Sveta za turizem tudi udejani.

### **Interes HITa za sodelovanje pri oblikovanju skladnega gospodarskega in družbenega razvoja v MONG**

HIT je zelo zainteresiran, da bi turistična ponudba Goriškega območja bila razvita, privlačna in razpoznavna. Iz tega razloga smo si že v preteklih letih precej prizadevali, da bi se to uresničilo. Pripravili smo več konkretnih predlogov in zelo aktivno sodelovali pri izdelavi Strategije razvoja turizma v MONG. Tudi sedaj se naši strokovnjaki vključujejo v pripravo gospodarske strategije občine. Zdi se nam nujno in prav, da bi se koncesijska sredstva namensko koristila in vlagala v najbolj smiselne programe. Le na tak način bomo spodbudili razvoj. Zdi se nam, da bi bilo smiselno oblikovati razvojno koalicijo odločilnih udeležencev gospodarskega in javnega sektorja, ki bi jo vodil župan. Predlagamo tudi, da bi se z izvajanjem turistične politike ukvarjala strokovno kompetentna služba. V tej smeri smo tudi sami pripravljeni pomagati. Prvi korak pa je doseči dogovor, kakšna naj bo Goriška turistična destinacija, katere prioritete izbrati in kako jih uresničiti. Brez jasne razvojne politike in usklajenega načrtovanja ter dobrega destinacijskega managementa, tudi ne bomo mogli izkoristiti virov iz evropskih strukturnih skladov. Le zavezanost skupnemu cilju bo dajala rezultate.

## **Razvojni program družbe HIT na območju MONG in doseganje družbenega soglasja ter podpore**

Družba HIT bi si želela veliko več vlagati v razvoj, vendar zaradi zaostrenih tržnih pogojev in zaradi visokih in progresivnih fiskalnih obremenitev, nam to ne uspeva v taki meri, kot bi si želeli in kot bi bilo potrebno vložiti v razvoj našega produkta, da bi izkoristili možnosti, zadostili pričakovanjem in zahtevam trga ali vsaj ubranili sedanje tržne pozicije. V naši razvojni strategiji, ki smo jo sprejeli letos, smo kot ključni projekt opredelili »**razvoj in povečanje konkurenčnosti Goriške destinacije**«.

Goriški prostor tudi dolgoročno ostaja osrednje območje našega delovanja. Prav zaradi tega si želimo, da bi z okoljem dosegli družbeno soglasje o skupnem naporu in skupnih koristih. Če želimo to doseči in zagotoviti čim več sinergijskih učinkov, mora priti do usklajene in ciljno usmerjene razvojne politike ter do konkretnega sodelovanja javnega in podjetniškega sektorja pri načrtovanju in zagotavljanju razvoja.

## **Pomen HITa za gospodarsko in socialno okolje MONG ovrednoten v konkretnih številkah**

Pomen HITa bomo ilustrirali z nekaj številkami, s katerimi želimo predstaviti koliko HIT na posameznih področjih neposredno in posredno doprinaša gospodarskemu, socialnemu in kulturnemu okolju Mestne občine Nova Gorica.

V našem podjetju je zaposlenih 1550 ljudi. V Hitovih enotah na območju MONG dela 1320 naših sodelavcev. Nad polovico vseh zaposlenih ima tu tudi domicil. Za bruto plače je HIT v letu 2002 prispeval 11.141 milijonov tolarjev, kar predstavlja 5.826 milijonov v neto znesku. Zaposleni iz območja MONG so prejeli 2.692 milijonov sit in so v mestni proračun prispevali cca 325 milijonov sit dohodnine. Zasluzki, ki jih je družba HIT nakazala študentom preko Študentskega servisa predstavljajo še dodatno 582 milijonov tolarjev.

Skupni prihodek HITa je v preteklem letu presegel štirideset milijard sit, od tega predstavljajo dohodki od iger na srečo 86 %. Čeprav v strukturi prihodka izgleda prispevek hotelsko gostinskega dela skromen, se po obsegu ustvarjenega prometa ta lahko primerja s celotnim kompleksom Bernardina.

**HIT je za proračun Mestne občine Nova Gorica je v preteklem letu ustvaril: 1.856 milijonov tolarjev prihodkov**, od tega je 1.195 milijonov koncesijske dajatve, 325 milijonov dohodnine, 260 milijonov so prispevki za uporabo stavbnega zemljišča, 45 milijonov pripada občini iz naslova dobička in 13 milijonov sit predstavljajo turistične takse.

Poleg neposrednih sredstev v proračun občine prispeva HIT tudi znatna sredstva za druge javne potrebe. Razni prispevki za okolje, kot so sponzorstva, donacije, krasitev in urejanje okolja so blizu 200 milijonov. Pomembno vrednost ima tudi dejstvo, da je HIT v letu 2002 imel 415 dobaviteljev s sedežem v občini Nova Gorica, katerim je za njihove dobave plačal 3.248 milijonov sit.

Tudi ne gre zanemariti tudi dejstva, da je Mestna občina solastnica družbe HIT (15.06%), in da ima eno četrtino upravljalških delnic. Knjigovodska vrednost premoženja, ki ga ima MONG v HIT-u je 5.495 milijonov tolarjev. Poleg splošnega razloga, ki se odraža v skrbi za

družbeni razvoj okolja, temveč tudi iz kapitalske vpetosti MONG v družbo HIT menimo, da je skupno načrtovanje ožjega in širšega razvoja turizma in okolja nujno.

### **Zaključki in predlogi**

Za razvoj Goriške je turizem zelo pomemben. Tako Slovenija kot EU bosta za razvoj te dejavnosti namenjala velika sredstva. Velike razvojne možnosti v našem okolju imajo naslednji turistični produkti : poslovno izobraževalni turizem, igralniško zabavišni turizem in turistični programi dobrega in zdravega počutja.

Družba HIT je po ustvarjenem prometu največja slovenska igralniška in turistična družba. Prihodek ustvarja predvsem s prilivom tuje akumulacije. Je največji slovenski neto izvoznik storitev. Je pomemben generator razvoja v okolju v katerem deluje. Ustvarja koncesijsko dajatev, ki predstavlja namenska razvojna sredstva. Ta razvojni vir je potrebno izkoristiti tako, da bo zagotavljal turistični razvoj okolja in hkrati tudi omogočal rast vira koncesijske dajatve.

Za doseganje razvojne sinergije menimo, da bi bilo potrebno uskladiti družbene razvojne prioritete MONG in podjetniške razvojne programe goriškega turističnega gospodarstva, ter v skladu s sprejeto strategijo razvoja turizma v MONG določati prioritete na področju razvoja turizma in usmerjati koncesijska in druga razvojna sredstva za doseganje konsenzualno sprejetih razvojnih ciljev. Predlagamo, da Mestna občina Nova Gorica, v skladu s sprejeto Strategijo razvoja turizma v MONG, formira službo za strateško načrtovanje in spremljanje razvoja turizma ter da župan oblikuje strokovni posvetovalni organ »Svet za razvoj turizma«, z nalogami, ki so opredeljene v citiranem strateškem dokumentu. Prepričani smo, da bi bilo potrebno in koristno, da se namenska sredstva koncesijske dajatve zaradi zagotavljanja transparentnosti in učinkovitosti porabe, vodijo v okviru proračuna ločeno na posebnem evidenčnem računu.

HITov interes je, da postane Goriška dobro razvita, razpoznavna in privlačna turistično igralniška destinacija z dobrim destinacijskim managementom. Pri izgradnji produktov in pri vzpostavljanju destinacijskega managementa smo pripravljene vlagati tudi svoj intelektualni kapital. Zelo odgovorno do razvoja in do družbenih in tržnih izzivov, pa želimo dati svoj prispevek pri konkretnem iskanju in določanju ključnih produktov in ključnih vlaganj na področju razvoja. Verjamemo, da se bo rezultat takega sodelovanja odrazil v spodbujenem razvoju tega območja in da bo to območje pridobilo pomembno vlogo v tem delu evropskega prostora.

Glede na hitro spreminjanje družbene in tržne situacije, ter glede na to, da zaradi velikih davčnih in progresivnih koncesijskih dajatev, HITu ne ostaja dovolj razvojnih sredstev za primeren razvoj. Zato je potrebno s skupnim pristopom zagotoviti, da ne bo v tem okolju prišlo do usihanja vira koncesijske dajatve.

Branko Tomažič  
Predsednik uprave HITa

Nova Gorica, 27. november 2003



## Dodatek: Predstavitev HITa v številkah

Za osvetlitev posameznih vsebin in za lažje spremljanje predstavitve dodajamo nekaj ključnih števil iz preteklega leta, ki prikazujejo vpetost HITa v gospodarsko in družbeno življenje Mestne občine Nova Gorica.

### 1. Delovna mesta, plače in dohodnina

#### • Zaposleni

Zaposleni v HITu	1547	
• Število zaposlenih na območju MONG	1323	85.5%
• Delavci Hita po domicilu v MONG	809	52.3%

#### • Plače

			v mio sit
Obseg Btto plač za vse zaposlene (btto 2+davki )	11.141		
• Btto (1)	8.914		
• Btto (2+D ) za delavce Hita zaposlene Hitovih enotah v MONG	9.703		
• Btto (2+D) za delavce z domicilom v MONG	5.826		
• Neto HIT	5.147		
• Neto plača za zaposlene v HIT-u z domicilom v MONG	2.692		
• Ocena obsega dohodnine iz naslova zaposlitve v HIT-u, ki pripada MONG (30%)			<b>325</b>

### 2. Promet, ki ga ustvarja HIT in vpliva na življenje v Novi Gorici

			v mio sit
Prihodek vseh Slovenskih igralnic s koncesijo	46.019	100 %	
Skupni prihodek HITa	40.085	87 %	
• Igre na srečo	34.850	82 %	
• Hotelsko gostinska dejavnost in ostalo	5.235		

### 3. Davki in koncesijska dajatev, ki jih plača HIT

			v mio sit
DDV (skupaj) državi in neodbitni vstopni DDV	1.533		
Davek od iger na srečo	5.274		
Koncesnina	5.619		
Skupaj davki in koncesijska dajatev	12.426		
Koncesnina za MONG			<b>1.195</b>

### 4. Obiskovalci Hitove ponudbe in njihova potrošnja

Število obiskovalcev kazinojev v Sloveniji (2002)	2.166.200	100 %
Število obiskovalcev HITovih kazinojev	1.478.497	69 %
Število obiskovalcev kazinojev »Park« in »Perla«	1.164.548	54%

## 5. Promet v HITovih enotah v Novi Gorici

v mio sit

Promet v HITovih GO kazinojih <i>Predstavlja 63 % vsega igralniškega prometa SLO</i>	29.069	
Promet v Hitovih gostinskih lokalih v GO	3.804	
Število nočitev v hotelih Park, Perla, Sabotin	87.808	
Plačana turistična taksa občini GO	13	<b>13 mio sit</b>
Število kongresov in seminarjev (2002)	105	
Število udeležencev Hit kongresne dejavnosti	6.589	
Število strank HIT-tuorsa	5.113	
Ocena dodatne potrošnje Hitovih igralniških gostov izven HITa na področju MONG (bencin, gostilne, trgovina, taksi, zabava...) cca15-20 eurov/obisk		<i>Zunajigralniška potrošnja gostov HITa cca5.000mio sit</i>

## 6. Premoženje in bilančni dobiček HITa

v mio sit

Vrednost bilančne vsote HIT	36.487	
Bilančni dobiček HIT (2002)	3.117	
Bilančni dobiček HIT (2002) za delitev	1.377	
Delež MONG v osnovnem kapitalu družbe		15.06 %
Bilančna aktiva po udeležbi na kapitalu za MONG		<b>5.495</b>

## 7. Dobiček HIT in participacija MONG na dobičku 2002

v mio sit

Čisti dobiček poslovnega leta 2002	1903.701	
Del dobička za dividende ( <i>navadne delnice</i> )	300	
Del dobička ki pripada proračunu MONG	15.06 %	<b>45</b>

## 8. Prispevki in takse, ki jih HIT plača proračunu MONG

V mio sit

Prispevki za uporabo stavbnega zemljišča	260	
Prispevki za uporabo stavbnega zemljišča MONG		<b>245</b>
Plačilo za komunalne storitve		<b>33</b>

## 9. Sponzorstva in donacije HIT-a subjektom na območju MONG

v mio sit

Sponzorstva in donacije na območju MONG		<b>162</b>
• Šport in športni objekti		138
• Kultura		18
• Zdravstvo		3
• Izobraževalne institucije		1
• Ostali nameni		2

## 10. Neposredna vlaganja v vzdrževanje okolja MONG

Novoletna krasitev mesta		<b>26 mio sit</b>
--------------------------	--	-------------------

### 11. Zaslužek študentom ( študentski servis)

Zaslužek študentom ( študentski servis)	582 mio sit	
---	-------------	--

### 12 Promocijske aktivnosti ( reklame, sejmi.....)

v mio sit

Stroški promocijskih aktivnosti HIT	940	
Ocena prispevka neposredne in posredne promocije za MONG (cca 20 % stroškov promocije je vezano neposredno na turistično promocijo Goriške )		cca 200

### 13 Galerijska dejavnost ( Hit paviljon, galerija Hotela Sabotin )

Število razstav v letu 2002	13	
Neposredni stroški razstav ( sponzoriranje in stroški otvoritev) <i>K tem neposrednim stroškom je potrebno še stroške vezane na razstavni prostor in na pripravo in organizacijo razstav.</i>		6 mio sit

### 14. Hitovi zabavišni in koncertni programi v Novi Gorici

v mio sit

Število dogodkov v Hitovih lokalih ( dnevni programi v Perli in povprečno enkrat tedensko nastopi znanih skupin ter druge prireditve v Hitovih lokalih. Odprto za izven)	450	
Stroški ansamblov	684	

### 15. Mednarodne kuhinje

Število gostovanj mednarodnih kuhinj (2002)	6	
Namen je popestritev ponudbe. Ponudba traja od dveh do štirih tednov.		

### 16. Vključevanje poslovnih partnerjev iz okolja MONG

*(naročanje storitev, izdelkov, blaga, pridelkov)*

Število partnerjev iz MONG (2002)	415	
Višina nabav od goriških poslovnih partnerjev	3.248 mio sit	

### 17. Štipendiranje in delovna praksa za študente in dijake

Število rednih štipendistov (vseh štipendistov je 25 )	iz MONG 12	
Letna vsota štipendij ( letno)	3 mio sit	
Število (vseh praktikantov je 70 )	iz MONG 27	
Plačila in neposredni stroški za del. prakso	1 mio sit	

Branko Tomažič, predsednik uprave HITa

Nova Gorica 27. November 2003